Ch4 Part 4

 Late afternoon. I was on my way to the café terrace with one of my friends.

“It’s been a while since we’ve met up just the two of us like this, hasn’t it, Satō-san?”

(TN: Technically she said “I’m not very cute” but in Japanese this can be referring to appearance or personality. I’m 99% sure she’s talking about the second one, so I added more so that she seems self-aware rather than thinking she's ugly.)

“Since it’s summer vacation now, I was thinking I’ll wait until the second semester starts.”

(She calls him 草食系男子 which literally translates to herbivorous man and can mean things like spineless or having no balls, but I went with a more reserved TL because I don’t think Kei would be that savage.)